

> **argot (nom masculin)**

Langage particulier à un groupe, à un milieu, à une classe de la société.

www.dictionnaire.tv5.org

'French *argot* (slang) is not just the dirty words; it is an immensely rich language with its own words for the very ordinary things, words that are constantly in use. Here, then is not an exhaustive or scholarly dictionary of *argot* but a guide to survival in understanding everyday French as it is *really* spoken.'

Merde! by Geneviève, Fireside, 1998.

DIRECTIONS: lire la liste, donner un equivalent en français courant, et créer 2 affirmation et 2 questions avec ce nouveau vocabulaire. Essayez de trouver une chanson ou vidéo dans laquelle un ou deux mots sont utilisés.

COMMON EVERYDAY MUSTS

Necessary nouns

People

a fellow, a guy, a man
a woman
a chick
a kid
what's-his-name
what's-her-name
a friend
parents
a son
son! young man! junior!
a brother
a sister

un type, un gars, un mec
une bonne femme
une gonzesse
un/e môme, un/e gosse, un/e gamin/e
machin, machin-chouette, bidule
machine
un copain, une copine
les vieux
un fiston
fiston!
un frangin
une frangine

TROUVEZ UN EQUIVALENT

exemple: un homme

Animals

a dog
a cat

un cabot, un klébard, un klebs, un toutou
un minou, une minette

Things

nothing
a book
a car
a jalopy, heap, wreck
a slow vehicule
paper
a rag (newspaper)
a bike
a room
the sack (bed)
a lamp
the TV
a phone call
a boat
a thing
the john
a snag
a mess

que dale
un bouquin
une bagnole
un tacot
un veau (literally, a calf)
du papelard
une feuille de chou, un canard
une bécane, un vélo
une piaule
le pieu, le plumard (from 'la plume' = the feather)
une loupiote
la télé
un coup de fil
un rafiot
un bidule, un truc, un machin, un fourbi
les water, les chiottes**
un pépin
la pagaille, un bordel**

Clothes

clothes
a raincoat
shoes
a ring
a suitcase

les fringues, les frusques
un imper
les godasses, les tatanes
une bagouse
une valoche

Necessary adjectives

friendly and nice	sympa	_____
exhausting	crevant/e	_____
funny	rigolo, rigolote	_____
incredibly funny	tordant/e	_____
disgusting	dégueulasse (dégeu)	_____
ugly, lousy	moche	_____
useless, no good	à la gomme, à la noix	_____

Necessary verbs

to understand	piger	_____
not to understand a damn thing about	ne piger que dalle à	_____
to dig up, to find	dégoter, dégotter	_____
to lose	paumer	_____
to watch out for, to be careful about	faire gaffe à	_____
to make a mistake	faire une gaffe	_____
to bust, to break	bousiller, péter*	_____
to have some nerve	avoir du culot, être culotté/e, avoir du toupet, être gonflé/e (literally, to be swollen)	_____
to go to far, to push	charrier (expressions: "Faut pas charrier! Arrête ton char!")	_____
to have a good time, to laugh	rigoler, se marrer	_____
to kid, to joke	rigoler	_____
to grouse, to gripe	rouspéter, râler	_____
to be in a good mood	être de bon poil, être bien luné/e	_____
to be in a bad mood	être de mauvais poil, être mal luné/e	_____
not to make much of an effort	ne pas se fouler	_____
to be lucky	avoir du bol, avoir du pot	_____
to be unlucky	manquer de bol, manquer de pot	_____
to rip off, to steal	chipper, piquer, faucher, rafler	_____
to be pouring rain	flotter	_____
to be stuck with	se farcir*	_____
to be afraid	avoir les jetons	_____
to cry	pleurnicher, chialer*	_____

Necessary bits and pieces

yes	ouais	_____
OK	d'ac	_____
so what?	et alors? ben quoi (ben = eh bien)	_____
damn!	zut! la barbe!	_____
you...	espèce de...	_____
you... (pl.)	bande de... (bande d'idiots = you bunch of idiots)	_____
extremely + an adjective	archi- (archi-dégueulasse = extremely disgusting)	_____
very, really	vachement, drôlement, rudement	_____
shut up!	écrase!*, ferme-la! ta gueule!**	_____
I dare you!	chiche!	_____
hi!	salut!	_____
this afternoon	c't'aprèm	_____
what? huh?	hein?	_____
phew!	ouf!	_____
ow, ouch!	aie! ouille!	_____
yuk!	beurk!	_____

A few tips for constructing authentic-sounding sentences

- Clip the end vowel off pronouns. Say 't'es sympa' instead of 'tu es sympa'
- 'ce, cet, cette' are clipped to become 'c, c't, c'te'. Say 'c'mec' (pro. 'smec') instead of 'ce mec'.
- Use 'y'a' for 'il y a' and 'y'avait' for 'il y avait'.
- Omit the 'ne' from the negative 'ne...pas'. Say 'j'sais pas' (pro. 'chais pas') instead of 'je ne sais pas'.
- Emphasize the subject by adding the relevant indirect pronoun at the end of the sentence. Say 'j'sais pas, moi', 't'as du pot, toi'. Or stress the subject by adding the noun that a subject pronoun connotes. Say 'elles sont moches, ces godasses', 'il est gonflé, c'mec.'